



Specific information

Product information =



specific information



general information

(GB) IMPORTANT

This notice contains information and instructions specific to this product only, for complete product information, see also the attached Petzl General Information notice. Both notices must be read and understood before using this product.

(FR) IMPORTANT

Cette notice contient uniquement des informations spécifiques à ce produit. Pour avoir une information complète, voir aussi la notice des Informations générales à tous les produits Petzl. Les deux notices doivent être lues et comprises avant d'utiliser ce produit.

(DE) WICHTIG

Diese Gebrauchsanweisung enthält wichtige Informationen und Anweisungen, die nur für dieses Produkt gelten. Weitere Informationen zu allen Produkten finden Sie der allgemeinen Petzl-Produktbeschreibung. Vor der Verwendung dieses Produkts müssen beide Dokumente gelesen und inhaltlich verstanden werden.

(IT) IMPORTANTE

Questa nota informativa contiene informazioni specifiche di questo prodotto soltanto. Per avere un'informazione completa, fate riferimento anche alla nota informativa generale di tutti i prodotti Petzl. Entrambe le note informative vanno lette e comprese prima di utilizzare questo prodotto.

(ES) IMPORTANTE

Esta ficha técnica contiene únicamente información específica de este producto. Para una información completa, consulte también la ficha de Información general incluida en todos los productos Petzl. Las dos fichas técnicas deben leerse y entenderse antes de utilizar este producto.

(PT) IMPORTANTE

Esta notícia contém unicamente informações específicas para este produto. Para ter uma informação completa, veja também a notícia das Informações Gerais para todos os produtos Petzl. As duas notícias deve ser lidas e compreendidas antes de utilizar este produto.

(NL) BELANGRIJK

Deze bijsluiter bevat enkel de specifieke informatie voor dit product. Voor een volledige informatie, zie ook de bijsluiter met de Algemene Inlichtingen bijgevoegd bij alle Petzl producten. Beide bijsluiters moeten worden gelezen en begrepen alvorens dit product te gebruiken.

(DK) VIGTIG

Denne brugsanvisning indeholder specifikke informationer og instruktioner kun for dette produkt, for at fuldende produktinformationer, se vedlagte Petzl overordnende brugsanvisning. Begge brugsanvisninger bør læses og forstås før ibrugtagning af dette produkt.

(SE) VIKTIGT

Detta informationsblad innehåller information och instruktioner som är specifika för denna produkt. För komplett produktinformation, se även den bifogade allmänna informationen från Petzl. Bägge informationsbladen måste läsas och all information måste förstås innan produkten används.

(FI) TÄRKEÄÄ

Tämä ohje käsittää tietoa ja käyttöohjeita nimenomaan tästä tuotteesta. Lue myös oheen liitetty, yleinen Petzl informaatio. Molemmat ohjeet on luettava ja ymmärrettävä ennen tuotteen käyttöä.

(NO) VIKTIG

Denne bruksanvisningen inneholder kun informasjon og instruksjoner spesifikt for dette produktet. For komplett produktinformasjon, vennligst se den generelle bruksanvisningen fra Petzl. Begge bruksanvisningene må leses og forstås for produktet tas i bruk.

(RU) ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Эти материалы содержат специальную информацию, которая имеет отношение только к данной продукции. Для получения полной информации обратитесь к заметкам содержащим Общую Информацию Petzl (прилагается). Пожалуйста, прочитайте и осознайте обе части инструкции перед тем, как начнете использовать эту продукцию.

(CZ) DŮLEŽITÉ

Tento návod obsahuje informace, které jsou určeny pouze pro tento výrobek. Pro úplnější informace použijte přiložené Všeobecné informace firmy Petzl. Před použitím tohoto výrobku jste povinni se seznámit s obsahem obou dokumentů.

(PL) UWAGA

Niniejsza instrukcja zawiera wyłącznie informacje właściwe dla tego produktu. W celu uzyskania kompletnych informacji należy zapoznać się z instrukcją Informacje ogólne dla wszystkich produktów Petzl. Należy przeczytać i zrozumieć obydwie instrukcje zanim zaczniesz używać ten produkt.

(SI) POMEMBNO

Ta navodila vsebujejo informacije, ki se nanašajo samo na ta izdelek. Za popolnejše informacije o izdelku preberite tudi Splošne informacije Petzl, ki so priložene. Pred uporabo izdelka morate prebrati in razumeti obe navodila.

(HU) FIGYELEM

Ez a használati utasítás kizárólag a termékre vonatkozó speciális információkat tartalmazza, és csak az összes Petzl termékre vonatkozó Általános információkkal együtt nyújt elégséges tájékoztatást. A termék használatbavétele előtt elengedhetetlen a két ismertető alapos áttanulmányozása és megértése.

(BG) ВАЖНО

Тази листовка съдържа само специфичната информация и указания за употреба на този продукт. За да получите пълна информация, вижте също листовката "Обща информация" относно се до всички продукти на Петцл. Преди да започнете да употребявате този продукт, трябва да прочетете и разберете и двете листовки.

(JP) 重要な注意事項

ここでは、この製品特有の注意、説明事項のみを掲載しています。この製品に関するその他の情報は、製品に添付されている一般注意事項を参照ください。ここにある説明と製品に添付されている一般注意事項を必ずよく読み、理解したうえで製品をご使用ください。

(KR) 중요

이 지시사항은 이 상품에 관한 정보와 사용 지시만을 포함하고 있으며, 완전한 제품 정보는 부가 설명된 일반 정보를 참고하십시오. 제품을 사용하기 전에 반드시 두 사항을 숙지하시기 바랍니다.

(CN) 重要聲明

這段聲明內容和指示祇是對這特定的產品而言，其它產品資料請參閱附上之一般Petzl產品指示。在使用產品前，兩方面的指示均需閱讀及充分明白方可使用。

(TH) มีความหมายขอความเตือนอันนี้บรรจุเรื่องคำแนะนำ และข้อมูลพิเศษของผลิตภัณฑ์นี้ สำหรับข้อมูลผลิตภัณฑ์สมบูรณ์, ใหญ่ที่คำแนะนำทั่วไปของ Petzl ที่แนบมา คำแนะนำทั้งสองอันนี้ต้องอ่าน และทำความเข้าใจ ผลิตภัณฑ์นี้.



WARNING

Activities involving the use of this product are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this product, you must :

- Read and understand all Product Information.
- Become acquainted with the product's capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Additionally, you should get qualified instruction in its proper use.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.



Made in France
3 year guarantee



www.petzl.com

JANE

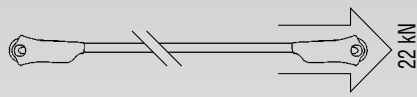
L50

Lanyard

Longe
Verbindungsmittel
Longe
Cabo de anclaje

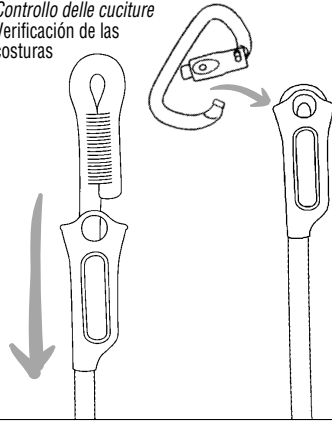
CE 0197

EN 354

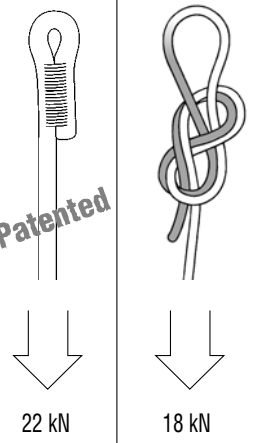


L50-60	60 cm	108 g
L50-100	100 cm	130 g
L50-150	150 cm	185 g
L50-200	200 cm	225 g

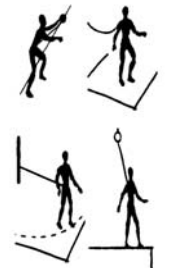
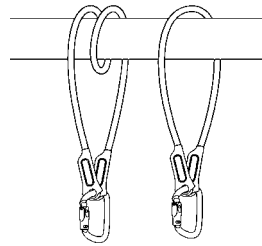
Checking the stitchings
Vérification des coutures
Kontrolle der Nähte
Controllo delle cuciture
Verificación de las costuras



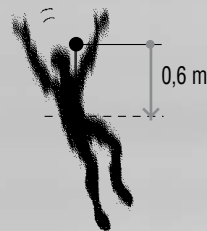
Patented



Anchor : 10 kN mini

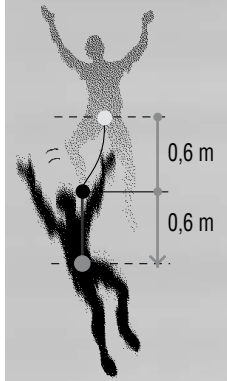


Fall / Chute / Sturz
Caduta / Caída **0,6 m**
Fall factor / Facteur de chute
Sturzfaktor / Fattore di caduta
Factor de caída **1**
shock-load / force choc
Fangstoß / forza shock
fuerza de choque **7 kN**



80 kg

Fall / Chute / Sturz
Caduta / Caída **1,2 m**
Fall factor / Facteur de chute
Sturzfaktor / Fattore di caduta
Factor de caída **2**
shock-load / force choc
Fangstoß / forza shock
fuerza de choque **9 kN**

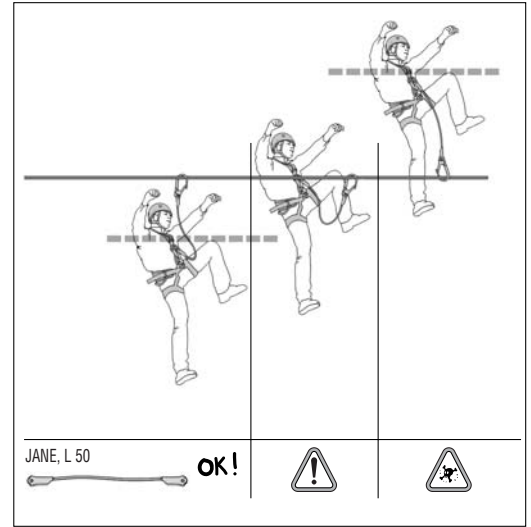
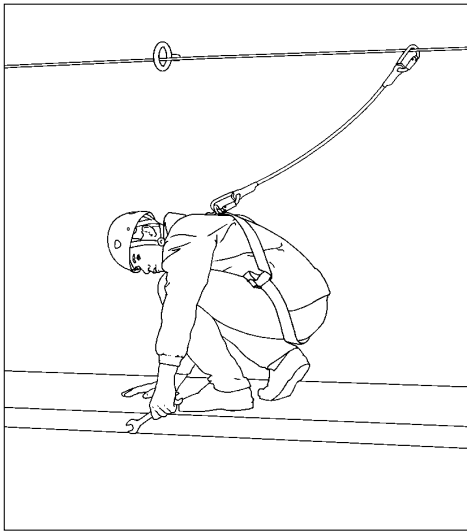


80 kg

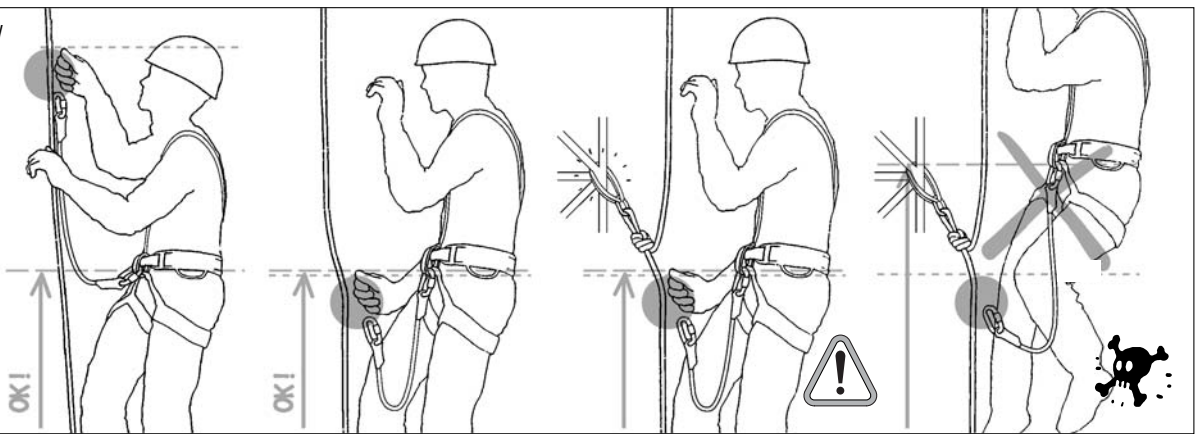
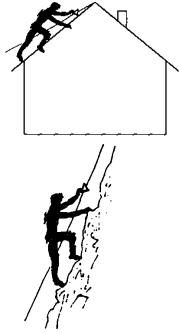
L50 100

LONGE JANE 100 cm
LANYARD JANE 100 cm

1. EN354 Lanyard



2. Ascent using part-rope / part structure or cliff



Batch n°
N° de série
Seriennummer
N° di serie
N° de serie

00 000 A

CE 0197

Body controlling the manufacturing of this PPE

Organisme contrôlant
la fabrication de cet EPI
Organismus der die
Herstellung dieses PSA
kontrolliert
Organismo che controlla
la fabbricazione di questo DPI
Organismo controlador de la
fabricación de este EPI

Year of manufacture

Année de fabrication
Herstellungsjahr
Anno di fabbricazione
Año de fabricación

Production date

Jour de fabrication
Tag der Herstellung
Giorno di fabbricazione
Día de fabricación

Control

Contrôle
Kontrolle
Controllo
Control

Notified body intervening for the CE standard examination

Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type
Zertifikationsorganismus für CE Typen Überprüfung
Ente riconosciuto che interviene per l'esame CE del tipo
Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo

APAVE SUD EUROPE - BP193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16

(EN) ENGLISH

Inspection, points to verify

Before each use, check the rope and the safety stitching. Look for cuts, wear and damage due to use, exposure to heat, chemicals, etc. Be particularly careful to check for cut threads. Check out the PPE control procedure details on the Petzl CDROM or at www.petzl.com.

Instructions for use

Limitations on use

Personal protective equipment.

Industry

EN354 Lanyard (diagram 1)

This product is a component of a complete fall arrest system; it must not be used alone to arrest a fall.

If this lanyard is used with an energy absorber, the total length of the ensemble, including energy absorber, lanyard, and connectors, must not exceed 2 meters.

Precautions

Before use, verify the soundness of the anchorage. The minimum strength of the anchors must be 10 kN.

WARNING: the JANE lanyard is not an energy absorber.

The fall arrest system anchor must always be located above the user.

Mixed progression: structure and rope (diagram 2)

(FR) FRANCAIS

Contrôle, points à vérifier

Vérifiez avant toute utilisation la corde et les coutures de sécurité. Surveillez les coupures, usures et dommages dus à l'utilisation, à la chaleur, aux produits chimiques etc. Attention aux fils coupés.

Consultez le détail du contrôle à effectuer pour chaque EPI sur le CDROM EPI PETZL ou www.petzl.com.

Prescriptions d'utilisation

Champ d'application

Équipement de protection individuelle.

Industrie

Longe EN354 (schéma 1)

Composante d'un système d'arrêt des chutes. Pour une utilisation antichute, il faut utiliser ce produit avec un absorbeur d'énergie.

Si cette longe est utilisée avec un absorbeur d'énergie. La longueur totale de l'ensemble « absorbeur d'énergie, longe, connecteurs » ne doit pas dépasser 2 mètres.

Précautions

Lors de l'installation, vérifiez la solidité des supports. La résistance minimum des ancrages doit être de 10 kN.

ATTENTION, la longe JANE n'est pas un absorbeur d'énergie.

L'ancrage du système d'arrêt des chutes doit toujours être situé au-dessus de l'utilisateur.

Progression mixte: structure et corde (schéma 2)

(DE) DEUTSCH

Zu kontrollierende Punkte

Überprüfen Sie vor jeder Verwendung das Seil und die Sicherheitsnähte. Achten Sie auf Schnitte, Risse, und Beschädigungen aufgrund von Hitze, Chemikalien etc. Achten Sie vor allem auf durchtrennte Nähte.

Einzelheiten zur Überprüfung von PSA finden Sie auf der PETZL PSA-CD-ROM oder unter www.petzl.com.

Gebrauchsanleitung

Einsatzbereich

Persönliche Schutzausrüstung im Arbeitsbereich.

EN354 Verbindungsmittel (Abbildung 1)

Dieses Produkt ist lediglich Bestandteil eines umfassenden Auffangsystems. Es darf nicht allein zum Auffangen eines Sturzes verwendet werden.

Wird dieses Verbindungsmittel mit einem Falldämpfer verwendet, darf die Gesamtlänge des Falldämpfers, des Verbindungsmittels und der Verbindungselemente nicht mehr als 2 Meter betragen.

Vorsichtsmaßnahmen

Überprüfen Sie vor dem Einsatz den einwandfreien Zustand der Anschlagpunkte. Die minimale Ausreißfestigkeit eines Anschlagpunkts muss 10 kN betragen.

WARNUNG: Das Verbindungsmittel JANE ist kein Falldämpfer!

Der Anschlagpunkt eines Auffangsystems muss sich stets über dem Benutzer befinden.

Gemischte Fortbewegung an Struktur und Seil (Abbildung 2)

(IT) ITALIANO

Controllo, punti da verificare

Verificare prima di ogni utilizzo la corda e le cuciture di sicurezza. Controllare tagli, usura e danni dovuti all'utilizzo, al calore, ai prodotti chimici etc. Attenzione ai fili tagliati. Consultare i particolari della procedura di controllo di ogni DPI sul CDROM DPI PETZL o sul sito www.petzl.com.

Istruzioni d'uso

Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale.

Industria

Cordino EN354 (schema 1)

Componente di un sistema anticaduta. Questo prodotto non deve essere utilizzato da solo come anticaduta.

Se questo cordino è utilizzato con un assorbitore di energia, la lunghezza totale dell'insieme «assorbitore di energia + cordino + connettori» non deve superare 2 metri.

Precauzioni

Al momento dell'installazione, verificare la solidità dei supporti. La resistenza minima degli ancoraggi deve essere di 10 kN.

ATTENZIONE, il cordino JANE non è un assorbitore di energia.

L'ancoraggio del sistema anticaduta deve essere sempre situato al di sopra dell'utilizzatore.

Progressione mista: struttura e corda (schema 2)

(ES) ESPAÑOL

Control, puntos a verificar

Compruebe antes de cualquier utilización la cuerda y las costuras de seguridad. Vigile los cortes, desgastes y daños debidos a la utilización, al calor, a los productos químicos, etc. Atención a los hilos cortados. Consulte los detalles de cómo realizar el control de los EPI en el CD ROM EPI PETZL o en www.petzl.com.

Normas de utilización

Campo de aplicación

Equipo de protección individual.

Trabajo

Elemento de amarre EN354 (Esquema 1)

Componente de un sistema anticaídas. Este producto no debe utilizarse solo como anticaídas. Si este elemento de amarre se utiliza con un absorbedor de energía, la longitud total del conjunto «absorbedor de energía, elemento de amarre, conectores» no debe sobrepasar los dos metros.

Precauciones

En el momento de la instalación, compruebe la solidez de los soportes. La resistencia mínima de los anclajes debe ser de 10 kN.

ATENCIÓN: el elemento de amarre JANE no es un absorbedor de energía. La fijación del sistema anticaídas debe colocarse siempre por encima del usuario.

Progresión mixta: estructura y cuerda (Esquema 2)

(PT) PORTUGUÊS

Controle, pontos a verificar

Verificar antes de qualquer utilização a corda e as costuras de segurança. Vigiar os cortes, desgastes e danos devidos à utilização, ao calor, aos produtos químicos, etc. Atenção aos fios cortados.

Normas de utilização

Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual.

Indústria

Longe EN354 (esquema 1)

Componente dum sistema de travamento de quedas. Este produto sozinho não deve ser utilizado como anti-queda.

Se esta longe for utilizada com um absorvedor de energia, o comprimento total do conjunto « absorvedor de energia, longe, conectores » não deve ultrapassar os dois metros.

Precauções

Durante a instalação, verifique a solidez dos suportes. A resistência mínima das ancoragens deve ser de 10 kN.

ATENÇÃO, a longe JANE não é um absorvedor de energia.

A ancoragem do sistema de travamento de quedas deve ser sempre situada acima da posição do utilizador.

Progressão mista: estrutura e corda (esquema 2).

(NL) NEDERLANDS

Check : te controleren punten

Vóór elk gebruik, nazicht van het touw en de veiligheidsstiksels. Controleer scheuren, slijtageverschijnselen en schade ten gevolge van intensief gebruik, hitte, chemische producten enz...

Let op ingesneden vezels.

Gebruiksaanwijzingen

Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel.

Industrie

Leeflijn EN354 (schema 1)

Onderdeel van een valstopsysteem. Dit product mag niet afzonderlijk gebruikt worden als anti-val. Als deze leeflijn gebruikt wordt met een energie-absorber, mag de totale lengte van het geheel «energie-absorber + leeflijn + verbindingen» niet groter zijn dan 2 meter.

Voorzorgen

Tijdens de installatie, check of de steunpunten stevig genoeg zijn. De resistentie van de verankeringen dient minimaal 10 kN te bedragen. OPGELET: de JANE leeflijn is geen energie-absorber.

De verankering van een valstop-systeem dient zich steeds boven de positie van de gebruiker te bevinden.

Gemengde voortbeweging: op structuur en touw (schema 2)

(SE) SVENSKA

(SE) Repslinga

Punkter att kontrollera

Kontrollera rep och sömmar före varje användningstillfälle. Leta efter jack, slitage och skador som uppkommit p.g.a. användning, värme, kontakt med kemikalier etc. Leta särskilt efter avkapade trådar.

Se PPE-kontrollinformation på Petzls cd-rom eller på www.petzl.com

Användarinstruktioner

Begränsningar för användning

Personlig skyddsutrustning.

Industri

EN 354 Repslinga (diagram 1)

Denna produkt är en komponent i ett komplett fallskyddssystem. Den får inte ensam användas för att stoppa ett fall.

Om denna slinga används tillsammans med en energiabsorberare får den totala längden på energiabsorberare, repslinga och karbinhakar inte överstiga 2 meter.

Försiktighetsåtgärder

Kontrollera förankringens stabilitet före användning. Förankringens lägsta tillåtna styrka är 10 kN.

WARNING: repslingan JANE är inte en energiabsorberare.

Fallskyddssystemets förankringspunkt måste alltid sitta ovanför användaren.

Blandad klättring: struktur och rep (diagram 2)

(FI) SUOMI

(FI) Liitosköysi

Tarkastuskohteet

Ennen jokaista käyttökertaa, tarkasta köysi ja sen turvaompeleet. Etsi leikkautumia, sekä käytöstä johtuvia vaurioita ja kulumia, lämmön taikka kemikaalien aiheuttamia muutoksia. Etsi erityisesti katkenneita säikeitä. Yksityiskohtaiset tarkastusohjeet löytyvät Petzl CDRÖM- tarkastuslevykkeeltä tai nettiosoitteesta www.petzl.com

Käyttöohjeet

Käyttörajoitukset

Henkilösuojain.

Teollisuus

EN 354 Liitosköysi (kuva 1)

Tämä tuote on osa putoamissuojajärjestelmää; sitä ei yksinään saa käyttää suojaimena.

Jos tuotetta käytetään nykyksenvaimentimen kanssa, järjestelmän kokonaispituus nykyksenvaimennin sekä sulkurenkaat mukaanluettuna, ei saa ylittää kahta metriä.

Varmista etukäteen

Ennen jokaista käyttöä, varmista ankkuripisteiden luotettavuudesta. Ankkurin minimi kuormituksenkesto on 10 kN.

VAROITUS: JANE liitosköysi ei ole nykyksenvaimennin.

Putoamissuojajärjestelmän ankkuripisteen on aina sijaittava käyttäjän yläpuolella.

Sekatekniikka : rakenne ja köysi (kuva 2)

(NO) NORSK

(NO) Forbindelsesline

Kontrollpunkter

Sjekk alltid tauet og bærende sømmer før bruk. Se etter kutt, slitasje og skade forårsaket av bruk, varme, kjemikalier osv... Vær oppmerksom på avkuttete tråder.

Du finner detaljert informasjon om kontrollrutiner for hvert enkelt PVU på PETZLS PVU CD-ROM, eller på www.petzl.com

Instruksjoner for bruk

Bruksområde

Personlig verneutstyr

Industriell bruk

Forbindelsesline EN 354 (figur 1)

Del av et fallsikringsystem. Denne forbindelseslinen må brukes sammen med en falldemper hvis den skal brukes til fallsikring. Dersom forbindelseslinen brukes sammen med falldemper må den totale lengden av alle delene "falldemper, forbindelsesline og koblingsstykker" ikke være mer enn 2 meter.

Forholdsregler

Sjekk at forankringspunktene er sterke nok før du kobler deg til. Minimum bruddstyrke for forankringene må være 10 kN.

VIKTIG! JANE forbindelseslinen er ikke en falldemper.

Fallsikringsystemets forankringspunkt må alltid være høyere oppe enn brukeren.

Blandet progresjon: Struktur og tau (figur 2)

(RU) УССКИЙ

(RU) Самостраховка

Проверки перед началом

эксплуатации

Перед началом каждого использования проверьте верёвку и целостность швов. Осмотрите изделие на предмет порезов, износа и повреждений вызванных контактом с агрессивными веществами или высокой температурой. Будьте особенно осмотрительны при осмотре швов, на швах не должно быть порезов.

Выполните процедуру проверки для индивидуальных средств защиты (страховки), как она описана на диске Petzl CDRом или на сайте www.petzl.com

Инструкция по эксплуатации

Ограничения в использовании

Индивидуальное средство защиты (страховки).

Промышленность

Самостраховка отвечающая стандарту EN 354 (рисунок 1)

Данное изделие является частью комплекта снаряжения предназначенного для защиты от падения с высоты и не может использоваться для этого, отдельно от всего комплекта.

Если данная самостраховка будет использоваться в комплекте с амортизатором рывка, то общая длина всей системы (включая амортизатор рывка, самостраховку карабины) не должна превышать 2 - х метров.

Меры предосторожности

Перед применением убедитесь в надёжности точек страховки. Разрушающая нагрузка точки страховки должна превышать 10 кН. Внимание! Самостраховка JANE не является амортизатором рывка.

Точка страховки всегда должна располагаться выше работающего человека.

Комбинированное перемещение: перемещение с использованием верёвки, имея опору под ногами (рисунок 2)

(CZ) ČESKY

(CZ) Lanová smyčka

Kontrolní body

Před každým použitím zkontrolujte stav lana a prošití. U popruhů hledejte známky natržení a poškození z důvodů mechanického opotřebení nebo z důvodu kontaktu s chemickými látkami, žárem apod. Buďte zvláště obezřetní při kontrole opotřebení vláken.

Návod k použití

Omezení použití

Osobní ochranný prostředek.

Použití v průmyslu

Nákres 1: Smyčka EN 354

Smyčka JANE je součástí systému pro zadržení pádu. Samostatně ji k těmto účelům nelze použít. V případě, že je tato smyčka použita s tlumičem pádové energie, nesmí celková délka tohoto systému včetně spojovací karabiny překročit 2 metry.

Upozornění

Před použitím smyčky si ověřte pevnost kotvícího bodu, která musí být minimálně 10 kN.

Varování

Smyčka JANE není tlumič pádové energie. Pevný kotvící bod systému pro zadržení pádu musí být umístěn nad uživatelem.

Nákres 2: Kombinovaný postup, po struktuře i po laně

(PL) POLSKI

(PL) Lonża

Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Przed każdym użyciem należy zwrócić uwagę na przecięcia i rozerwania, uszkodzenia spowodowane wysoką temperaturą, kontaktem ze środkami chemicznymi itp.

Uwaga na przecięte lub rozdarte nici.

Instrukcja użytkowania

Zastosowanie

Sprzęt indywidualnego zabezpieczenia.

Przemysł

Lonża EN 354 (rysunek 1)

Element systemu zabezpieczającego przed upadkiem z wysokości. Produkt ten, samodzielnie, nie może być stosowany jako zabezpieczający przed upadkiem z wysokości. Jeżeli używany jest wraz z absorberem energii, długość absorbera, lonży i łączników, nie może przekraczać 2 metrów.

Uwagi

Podczas instalacji należy sprawdzić jakość punktów zaczepienia. Ich wytrzymałość nie może być mniejsza niż 10 kN. Należy sprawdzić czy połączenie taśm z punktami zaczepienia nie grozi przecięciem lub przetarciem.

UWAGA! Lonża JANE nie jest absorberem energii.

Punkt zaczepienia musi zawsze znajdować się nad użytkownikiem.

Wychodzenie po linie, częściowy kontakt z podłożem (rysunek 2)

(SI) SLOVENSKO

(SI) Vrvni podaljšek

Preverjanje, točke preverjanja

Pred vsako uporabo preverite stanje vrvi in šivov. Bodite pozorni na zareze in obrabo, ki je nastala pri uporabi, ter poškodbe nastale zaradi izpostavljenosti vročini, kemikalijam ipd. Še posebej bodite pozorni na zareze.

Podrobnosti o postopkih pregleda OVO (osebna varovalna oprema) najdete na Petzlovi zgoščenki ali na www.petzl.com.

Navodila za uporabo

Omejitev uporabe

Osebna varovalna oprema.

Industrija EN 354 vrvni podaljšek

(slika 1)

Vrvni podaljšek je sestavni del sistema za ustavljanje padca. Izdelka ne smete uporabljati samostojno kot pripomoček za ustavljanje padca. Če uporabljate vrvni podaljšek skupaj z blažilcem padca, skupna dolžina sistema (blažilec padca, vrvni podaljšek in vezni členi) ne sme presežati 2 m.

Varnostni ukrepi

Pred uporabo preverite predvideno mesto za pritrdišče. Najmanjša nosilnost pritrdišča mora biti 10 kN.

OPOZORILO: vrvni podaljšek JANE ni blažilec sunka (padca).

Pritrdišče sistema za ustavljanje padca mora biti vedno nad uporabnikom.

Kombinacija: konstrukcija/skala in

vrv(slika 2)

(HU) MAGYAR

(HU) Kantár

Ellenőrzés, megvizsgálendő részek

Minden használatbavétel előtt vizsgálja meg a kötelet és a biztonsági varratokat. Ügyeljen a bevágásokra, szakadt szálakra, a magas hőmérséklet, kémiai anyagok, stb. okozta károsodásokra, és mindenekelőtt a sérült varratokra.

A felülvizsgálat részletes leírását és szempontjait megtalálja a PETZL PSA-CD-ROM-on vagy a www.petzl.com internetes honlapon.

Használati utasítás

Felhasználási terület

Személyi védőfelszerelés munkához.

Az EN 354 irányelveinek megfelelő összekötőelem / kantár (1. ábra)

Ez a termék a zuhanást megtartó rendszernek csupán egyik eleme. Esés megállítására kizárólag energiaelnyelővel kiegészítve használható. Ilyen esetben az energiaelnyelő, a kantár és az összekötőelemek együttes hossza nem haladhatja meg a 2 métert.

Óvintézkedések

Használatbavétel előtt mindig ellenőrizze a kikötési pontok állapotát is. A kikötési pontok minimális szakítószilárdsága 10 kN.

FIGYELEM: A JANE kantár nem energiaelnyelő! A felhasználó nem mászhat a rendszer kikötési pontja fölé.

Továbbhaladás kötélen és szerkezeten mászva (2. ábra)

(BG) БЪЛГАРСКИ

(BG) Осигурителен ремък

Контрол, начин на проверка

Проверявайте преди всяка употреба въжето и предпазните шевове. Внимавайте за скъсани шевове, протривания и повреди вследствие на употреба, топлина, химически продукти и др. Внимавайте за скъсани конци. Информирайте се кога трябва да се извършва преглед на всяко едно ЛПС от CDROM EPI PETZL или на www.petzl.com.

Препоръки за употреба

Предназначение

Лично предпазно средство.

Индустрия

Осигурителен ремък (въже) EN 354 (схема 1)

Елемент от спирачна система срещу падане от височина. Ако се използва като средство, спиращо падането, трябва да се комплектова с поглъщател на енергия.

Ако този осигурителен ремък се употребява заедно с поглъщател на енергия, общата дължина на системата "поглъщател на енергия, осигурителен ремък, съединители" не трябва да надвишава 2 метра.

Предпазни мерки

По време на употреба, проверете стабилността на осигурителните точки. Минималната издръжливост на закрепванията трябва да бъде 10 kN. **ВНИМАНИЕ:** осигурителният ремък ЖАН не е поглъщател на енергия. Мястото на закрепване на спирачната система срещу падане от височина трябва да се намира над потребителя.

Комбинирано движение: по структурата и въжето (схема 2)

(JP) 日本語

(JP) ランヤード

点検、確認事項

使用前に毎回ロープと縫い目の点検を行ってください。切れ目や磨耗した箇所がないか、また使用によるダメージ、熱、化学製品との接触などによるダメージがないかの確認をしてください。特に、縫い糸が切れた箇所がないかを注意して点検してください。

使用方法

使用の制限

個人保護用具

産業用

EN 354 ランヤード(図 1)

この製品はフォールアレストシステムを構成する用具の一つであり、墜落を止める目的で単独で使用してはなりません。このランヤードをエネルギーアブソーバーと併せて使用する場合は、エネルギーアブソーバー、ランヤード、コネクターを含めた全長が2メートルを超えてはなりません。

注意事項

使用前にアンカーの状態を確かめてください。アンカーの強度は10 kN以上必要です。注意: 「ジェーン」はエネルギーアブソーバーではありません。フォールアレストシステムの支点はユーザーの位置よりも上にとらなければなりません。

構造物とロープの両方を使った移動(図 2)

(KR) 한국어

(KR) 랜야드

검사와 확인할 사항

사용하기 전 박음질의 안전 상태를 확인. 특히, 웨빙이 잘려나간 부분이 있는지 주의 깊게 확인하고 열이나 화학 제품으로 인한 손상이 있는지 확인합니다. Petzl CDROM 이나 www.petzl.co.kr 에서 상세한 PPE 장비 검사를 거칩니다.

사용지시

사용제한

개인 보호 장비.

산업용

EN 354 랜야드 (그림 1)

이 제품은 추락 제동 시스템에 속하는 제품입니다; 그러나 이 장비는 추락을 제동하기 위해 단독으로 사용될 수는 없습니다. 만약 충격 흡수 장비와 함께 사용한다면, 충격 흡수 장비, 랜야드, 연결장비를 포함한 전체 길이가 2 m를 초과해서는 안됩니다.

주의

사용하기 전 확보물의 고정 상태를 확인해야 합니다. 확보물의 최소 강도는 10 kN 입니다. 주의: JANE 랜야드는 충격 흡수 장비가 아닙니다. 추락 제동 시스템 확보물은 반드시 사용자 위에 설치되어야 합니다.

혼합된 진행: 구조물과 로프 (그림 2)

(CN) 挽索

檢查，需要檢查的地方

在每次使用前，檢查繩索及縫合的地方。查看有否因使用、暴露於酷熱溫度或化學物而有割裂、勞損及毀壞的痕跡。尤其要小心檢查破損的線部。詳細資料，請查看在Petzl光碟或網站www.petzl.com上的PPE使用程序。

使用指南

使用限制

個人保護設備

工業

EN354挽索 (圖1)

這產品是整個防下墮系統中的其中一個組成部份；它不能獨立使用於防止下墮。

如果此挽索跟勢能吸收器一同使用，其總長度，包括勢能吸收器，挽索及連接器不能超過2米。

預防措施

在使用前，檢查確定點的穩固程度。

確定點的負荷最少要達到10kN。

警告：JANE挽索不是一個勢能吸收器。

防下墮系統的確定點必須安放在用者之上。

混合式前進：結構及繩索 (圖2)

(TH) เชือกสั้น

การตรวจสอบ, จุดที่ต้องตรวจสอบ

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง, ให้ตรวจสอบเชือก และจุดเย็บเพื่อความปลอดภัย ตรวจสอบรอยตัด, รอยสีหรือ และความเสียหายระหว่างการใช้งาน, ร่องรอย จากความร้อน, รอยที่สัมผัสกับสารเคมี, ฯลฯ โดยเฉพาะอย่างยิ่งการตรวจ สอบรอยตัดของเส้นด้ายที่ใช้เย็บอย่างถี่ถ้วน

ตรวจให้ละเอียด จากรายละเอียดของกระบวนการควบคุม อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE) จาก Petzl CDROM หรือที่ www.petzl.com

คำแนะนำการใช้งาน

ข้อจำกัดการใช้งาน

อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล(Personal protective equipment)

สำหรับงานอุตสาหกรรม

เชือกสั้น มาตรฐาน EN 354 (ภาพอธิบายที่ 1)

ผลิตภัณฑ์นี้เป็นส่วนประกอบของระบบยับยั้งการตกที่สมบูรณ์; ห้ามใช้งานเพียง อย่างเดียวสำหรับ การยับยั้งการตก

ถ้าใช้งานเชือกสั้นนี้กับตัวดูดซับแรงตกกระชาก, ความยาวรวมทั้งหมด, รวมถึงตัวดูดซับแรงตกกระชาก, เชือกสั้น, และตัวต่อเชื่อมอุปกรณ์, ต้องยาวไม่เกิน 2 เมตร การป้องกันไว้ก่อน

ก่อนการใช้งาน, ให้ตรวจความสมบูรณ์ของจุดผูกยึด จะต้องแข็งแรงอย่างน้อย ที่ 10 kN

คำเตือน: เชือกสั้น JANE ไม่ใช่ตัวดูดซับแรงตกกระชาก

จุดผูกยึดของระบบยับยั้งการตกต้องอยู่เหนือผู้ใช้งานเสมอ

กระบวนการใช้งานแบบผสม: โครงสร้าง และเชือก (ภาพอธิบาย 2)